

# ORDRES EN CONSEIL.

1917

(Enregistré sur les Records le 7 février 1917.)

AT THE COURT AT BUCKINGHAM PALACE,  
The 24th day of January, 1917.

PRESENT,

THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

LORD PRESIDENT

LORD CHAMBERLAIN

LORD COWDRAY

SIR FREDERICK PONSONBY

SIR JOHN JORDAN

MR. J. W. GULLAND

MR. THOMAS WILES

MR. L. S. JONES.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 13th day of January, 1917, in the words following, viz. :—

Loi portant  
modification  
à la loi  
relative aux  
automobiles.

“ YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey setting forth :—(1) That Representations having been made by the Supervisor and Treasurer of the said States to the Law Officers of the Crown, with reference to Article 4 of the ‘ Loi relative aux Automobiles, ’ sanctioned by an Order of Your Majesty in Council of the 14th September, 1915, and registered on the Records of this Island on the 25th September, 1915, recommending an amendment of the said Article, the said Law Officers prepared a ‘ Projet de Loi ’ in accordance with the Supervisor’s suggestions, which ‘ Projet de Loi ’ was submitted to the Royal Court on the 2nd October, 1915, and adopted by that Body, and the Bailiff was requested to lay the same before the States for

V.—Z.

1917

their consideration and approval : (2) that on the 3rd November, 1916, the said ' *Projet de Loi* ' was submitted to the States and adopted by that Body, and the Bailiff was authorized to present a humble Petition to Your Majesty praying for Your Majesty's Royal Sanction thereto : (3) that further Representations having been made by the Supervisor and Treasurer of the States to the said Law Officers suggesting an amendment to Article 3 of the aforementioned ' *Loi relative aux Automobiles,*' the said Law Officers prepared a further ' *Projet de Loi* ' in accordance with the Supervisor's suggestions, which ' *Projet de Loi* ' was submitted to the Royal Court on the 15th November, 1916, and adopted by that Body, and the Bailiff was requested to lay the same before the States for their consideration and approval : (4) that on the 13th December, 1916, the said ' *Projet de Loi* ' was submitted to the States and adopted by that Body, and the Bailiff was authorized to present a humble Petition to Your Majesty praying for Your Majesty's Royal Sanction thereto : (5) that the said ' *Projets de Loi* ' were both intituled ' *Loi portant modification à la Loi relative aux Automobiles,*' and, as consolidated, were in the words and figures set forth in the Schedule attached to the said Petition : And humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the ' *Projet de Loi* ' intituled ' *Loi portant modification à la Loi relative aux Automobiles,*' and to order and direct that the same might have the force of law within Your Majesty's Island of Guernsey :

“ The Lords of the Committee, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said ' *Projet de Loi* ' into consideration, and do this day agree

humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition, and to approve of and ratify the said 'Projet de Loi.' ”

1917

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said "Projet de Loi," and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said "Projet de Loi" (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

ALMERIC FITZROY.

"Projet de Loi" referred to in the foregoing Order in Council.

### LOI PORTANT MODIFICATION À LA LOI RELATIVE AUX AUTOMOBILES.

Est et demeure rappelé l'article 3 de la loi relative aux Automobiles, sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 14 septembre, 1915, enregistré sur les Records de cette Île le 25 septembre 1915, et y est substitué l'article suivant :—

"(3) Il sera payé pour chaque licence la somme de trois chelins pour chaque 112 livres avoirdupois ou partie de 112 livres avoirdupois, bien entendu que dans les cas où le mon-

Paiement  
pour licences.

1917

tant de la licence calculé comme dessus serait moins d'une livre sterling, la dite licence sera d'une livre sterling. Toutefois une déduction de la douzième partie de la dite somme ainsi payable pour la dite licence sera faite pour chaque mois échu de l'année.

“ Le poids de l'automobile sera son poids avec ses appareils, mécanisme, et carrosserie.

“ Sont exemptés du paiement de la licence les automobiles appartenant aux Départements du Gouvernement de Sa Majesté, ou employés exclusivement par les dits Départements.”

L'Article suivant est ajouté à la dite loi :—

Réglements  
en cas de la  
vente d'un  
Automobile.

“ (4a) Dans le cas de la vente pendant l'année pour laquelle une licence aura été octroyée d'un automobile mentionné dans telle licence, le Superviseur de la Chaussée est autorisé à livrer à l'acheteur, sur présentation soit de la dite licence soit d'un certificat comme est ci-après mentionné, un certificat constatant que le montant de la dite licence a été payé pour la dite année, et qu'il n'est dû aucun autre paiement pour le dit automobile par rapport à la dite licence pendant la dite année.

“ Il sera payé au Superviseur de la Chaussée la somme de deux chelins et six pennis pour chaque certificat ainsi livré. Le dit certificat tiendra lieu de licence à l'acheteur pour le dit automobile pendant l'année pour laquelle la licence aura été octroyée.”

N.B.— Cette loi est rappelée par la loi sanctionnée par Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 20 Novembre 1926, enregistré sur les records le 11 Décembre 1926.